



إيرازموس Erasmus + الشراكات الاستراتيجية للتعليم الفني والتدريب المهني

مشروع IENE 8 – تمكين أسر المهاجرين واللاجئين من خلال مهارات تربية الأطفال

الوحدة التعليمية الموجزة رقم 3.5

العمل معًا

المؤلفون:

أندريا كوكيرت فوستهاينريش

سان أوغوستينوس غروبيه

سبتمبر (أيلول) 2019



National and Kapodistrian
University of Athens



تم تمويل هذا المشروع بدعم من المفوضية الأوروبية.
يعكس هذا المؤلف آراء المؤلف وحده، ولا يمكن اعتبار المفوضية مسؤولة عن أي استخدام للمعلومات الواردة فيه.



Erasmus+

| | |
|---|---|
| المحتويات | 2 |
| الكل أكبر من مجموع أجزائه | 3 |
| الأهداف | 3 |
| تعريفات ونظريات حول مفهوم العمل سويًا | 3 |
| النقاط الرئيسية | 4 |
| النشاط | 4 |
| التفكير في موضوع العمل معًا | 5 |
| التقييم الذاتي | 5 |
| المؤلفات المتخصصة / الموارد | 5 |

الكل أكبر من مجموع أجزائه

سوف تقدم هذه الوحدة التعليمية موضوع العمل معًا. وغالبًا ما يقوم الأخصائيون المهنيون (من الموظفين العاملين في قطاع الرعاية الصحية، مثل العاملين في مهن التمريض والأخصائيين الاجتماعيين وغيرهم من المهن الأخرى العديدة) والمتطوعين (الذين يعملون من أجل تحقيق هدف معين في أوقات فراغهم دون مقابل) برعاية أسر اللاجئين معًا. وبذلك من المهم أن تتعاون المجموعتين معًا لمصلحة الأسر التي تحتاج إلى دعمهما. ومع ذلك، يجب اعتبار اللاجئين أنفسهم كجهات فاعلة على نفس المستوى بمهاراتهم كما يجب أن يكون لديهم دافع للمشاركة الفاعلة.

الأهداف

في هذه الوحدة التعليمية، ستتعلم أسر اللاجئين والعاملون في مجال الصحة ما يلي:

1. التعريفات المتعلقة بمفهوم العمل سويًا
2. التحديات الكامنة في العمل معًا
3. الاستراتيجيات التي تكفل التعاون الجيد
4. دور أسر اللاجئين في هذه العملية.

تعريفات ونظريات حول مفهوم العمل سويًا

يتضمن مفهوم **العمل سويًا** فكرة أن يشترك أشخاص مختلفون في بذل جهد في خدمة قضية مشتركة. في هذا السياق، تشير كلمة **التعاون** إلى تعاون عدد من الأشخاص يسعون عادةً لتحقيق هدف مشترك. في السياق المهني، يرد وصف مماثل للتعاون أيضًا بأنه **تعاون متعدد التخصصات**، لا سيما عندما تعمل مجموعات مهنية مختلفة معًا. وفي سياق الدعم المقدم لأسر اللاجئين، يعمل المهنيون والمتطوعون معًا في أغلب الأحيان. يتوفر لدى المهنيين نظرة شاملة حول الجوانب المتعلقة بالشؤون القانونية والمالية والنهوض بالصحة والعديد من الجوانب الأخرى، كما يمكنهم تقديم المشورة المهنية. على سبيل المثال، يرافق المتطوعون اللاجئين إلى المكاتب والسلطات (المركز التوظيفي، ومكتب تسجيل الأجانب، وما إلى ذلك)، كما يقومون بتوضيح الأمور التي لا يعرفها اللاجئون أو لا يفهمونها ويقومون بتوعيتهم من خلال تجاربهم اليومية الخاصة. في حال وجود إيضاح قانوني، فإنه يمكنهم أيضًا تقديم المعلومات الهامة الخاصة بالجهات الخارجية إلى المهنيين. يوفر المهنيون والمتطوعون مختلف المهام والإمكانيات بشأن دعم اللاجئين. عند العمل مع أسر اللاجئين، يجب على المهنيين الالتزام بما يلي:

- أن يكون لديهم وجهة نظر مهنية
- مراعاة الجوانب القانونية
- الامتثال للهيكل الإجرائية المحددة

عند العمل مع أسر اللاجئين يمكن للمتطوعين القيام بما يلي:

- تنظيم الأنشطة الترفيهية المشتركة
- مرافقة اللاجئين إلى المكاتب أو السلطات أو وحدات الرعاية الصحية
- تكوين علاقات شخصية
- تأدية أدوارهم كوسطاء بين اللاجئ والمهني.

ومع ذلك، فإن التحدي يكمن غالبًا في مختلف الخطوات والمهارات التي يتعامل معها الطرف المعني. في حين أنه يتعين على المهني الامتثال لإجراءات معينة، فإنه يمكن المتطوع في بعض الأحيان التصرف بطريقة سريعة وبصورة شخصية أيضًا. وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صراعات. وبالتالي، يجب مراعاة الجوانب التالية عند العمل معًا:

- التوزيع الواضح للأدوار بين المهنيين والمتطوعين
- الإقرار بمهارات الشخص الآخر
- تقدير عمل الشخص الآخر

- تقبل الوساطة من جانب جهة خارجية في حالات المنازعات
- تبادل المعلومات على نفس المستوى
- تحديد الأدوار المشتركة لجميع الأشخاص المشاركين

بالإضافة إلى ذلك، يحتاج المتطوعون واللاجئون كذلك إلى معلومات حول مختلف الجهات الفاعلة وجهات الاتصال التي تصادفهم في أعمالهم وحياتهم اليومية (مؤسسة Bertelsmannstiftung 2016).

يجب أن يُنظر إلى اللاجئين على أنهم الجهات الفاعلة في حياتهم الخاصة من خلال الأشخاص المشاركين، كما يجب التشجيع على استقلالهم. وعادة ما يعرفون مهاراتهم جيداً، والتي يجب اكتشافها من خلال المحادثات التي تجري من خلال جميع الأشخاص المشاركين ومن ثم يتم تشجيعها أكثر، حتى يتمكن اللاجئون من القيام بدور فعال في المجتمع. في هذا السياق، يجب عدم الاستهانة بحقيقة أن اللاجئين يمتلكون معرفة لا غنى عنها لتحقيق الاندماج المتبادل (Robert Bosch IENE 8 Stiftung & BpB 2018)!

في سياق مشروع IENE 8

بالنسبة إلى أسر اللاجئين، من المهم أن تعرف أنها تتلقى الدعم من مختلف الجهات الفاعلة في البلد المضيف. ومع ذلك، فلكل جهة فاعله أيضاً بعض الحقوق والواجبات. يشوب التعقيد نظام الرعاية الصحية بشكل عام، حيث يعمل المهنيون والمتطوعون معاً في العديد من المجالات المختلفة، ليس فقط عندما يتعلق الأمر برعاية اللاجئين. أما بالنسبة للاجئين، فتعتبر الشفافية التي تتصل بتوزيع المسؤوليات والاتصالات مفيدة. ومن المفترض أن يزداد استقلال اللاجئين شيئاً فشيئاً وأن يتولوا زمام إدارة حياتهم الخاصة مرة أخرى في أسرع وقت ممكن. سيتم تغطية هذه المواضيع في مشروع IENE-8، وسيتم تدريب العاملين في مجال الصحة للتعرف على أدوارهم وتنظيمها وفقاً لذلك عند دعم أسر اللاجئين.

النقاط الرئيسية

(ثلاث شرائح PowerPoint تتضمن النقاط الرئيسية والرسوم البيانية/صور من البحث)

النشاط

"صاحبني أبي الروحي إلى مكتب تسجيل الأجانب. وقيل لنا للمرة الثالثة إن هناك خطأ ما في المستندات. كان أبي الروحي قد أعد كل شيء. لم أكن أفهم ذلك."

يرجى وصف مثال سلبي (مهني/متطوع) وفكر في الأسئلة بالاستناد إلى الرسم البياني:

- إلى أين تنتمي؟
- لماذا كانت هناك مشاكل؟
- كيف يمكن حل المشاكل؟

Translation of the above chart: الشكل 1: وفقاً لـ

Kühn 2016 و Schammann



Abbildung 1: Nach Schammann und Kühn 2016

Written on the left-hand side: اختلال التوازن في السلطة

Titles from top to bottom: موظف بدوام كامل في مصلحة حكومية؛ موظف في الإدارة المحلية؛ ممثلون بدوام كامل لمنظمات المجتمع المدني المستقرة (مثل Caritas، وDiakonie وما إلى ذلك)؛ المشاركين في المجتمع المدني (المتطوعين)؛ اللاجئون

التفكير في موضوع العمل معًا

اللاجئون:

هل تعرف الفارق بين المهني والمتطوع؟

ما التجارب التي مررت بها مع المتطوعين؟

ما انطباعك عن الموظفين في مختلف الهيئات الحكومية؟

ما الذي يمكنك القيام به شخصيًا لتحقيق هدفك بشكل أسرع أو الالتزام بمطالب المصلحة الحكومية؟

المهنيون/المتطوعون:

ما التجارب التي مررت بها مع المهنيين أو المتطوعين؟

ما انطباعك عن الموظفين أو المتطوعين في مختلف الهيئات الحكومية؟

ما الذي يمكنك القيام به شخصيًا للوصول إلى هدفك بشكل أسرع؟

التقييم الذاتي

مهاراتي كمهني / متطوع هي:

أنا على علم بمهارات الشخص الآخر:

يهدف عملنا إلى: _____ اللاجئ

المؤلفات المتخصصة / الموارد

1. Bertelsmannstiftung (2016). Koordinationsmodelle und Herausforderungen ehrenamtlicher Flüchtlingshilfe [نماذج التنسيق وتحديات المساعدات الطوعية للاجئين] https://www.bertelsmann-stiftung.de/fileadmin/files/BSt/Publikationen/GrauePublikationen/Koordinationsmodelle_und_Herausforderungen_ehrenamtlicher_Fluechtlingshilfe_in_den_Kommunen.pdf
2. Robert Bosch Stiftung & Bundeszentrale für politische Bildung [مؤسسة روبرت بوش شتيفتونغ والوكالة الاتحادية للتربية المدنية] (2018). Perspektive Teilhabe [المشاركة من حيث المنظور]. https://minor-kontor.de/wp-content/uploads/2018/06/Minor_PT_Freiwilliges-Engagement-in-Kommunen_2018.pdf
3. Schammann und Kühn (2016). Kommunale Flüchtlingspolitik in Deutschland. [السياسة المحلية للاجئين في ألمانيا]. Bonn: Friedrich-Ebert-Stiftung.

4. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung [المركز الفيدرالي للتعليم الصحي]. (2017).
Resilienzförderndes und kultursensibles Denken und Handeln für Geflüchtete.
Fortbildungsmanual für Haupt- und ehrenamtliche Mitarbeitende in der Hilfe für
Geflüchtete. [تعزيز القدرة على التكيف والتفكير المراعي للفوارق الثقافية والعمل من أجل اللاجئين. دليل تدريبي متقدم
للموظفين المهنيين والمتطوعين في مساعدة اللاجئين].

الحلول:

مهاراتي كمهني / متطوع هي: أنا على علم بمهارات الشخص الآخر: من فضلك اطلع على المقدمة!

يهدف عملنا إلى: _support / _empower/ _promote the refugee.